

Лесная песня

Skovsang

Перевод С. Гинзберг

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Op. 10, № 2

Allegretto

p

1. Лес - на - я птич - ка меж вет - вей, за - рю встре - ча - я,
1. Der sad en Fugl paa Be - ge - kvist, den sang saa kjont i

Нар

p

пе - ла, как буд - то песнь ду - ши мо - ей o -
Luk - den, den lyt - ted til mit Hjer - te vist, og

pp

-на из - лить хо - те - ла, о - на из - лить хо - те -
sang det ef - ter Mun - den, og sdng det ef - ter Mun -

1-8

9.

-ла.
den, // -хо.
-le.



- | | |
|--|--|
| <p>2. В моей душе цвела весна,
И разве это диво,
Что пел я так же, как она,
Беспечно и счастливо. (2 раза)</p> <p>3. Природу щедро золотил
Блеск солнечного мая,
В тенистом парке лебедь плыл,
Загадочно мечтая. (2 раза)</p> <p>4. Росой омыты, меж берез
Глазки цветов синели;
Всю ночь так сладко им спалось
В душистой колыбели. (2 раза)</p> <p>5. Мохнатый шмель вокруг куста
Гудел, кружась неспешно.
И сокол, крылья распластав,
Парил в просторе вешнем. (2 раза)</p> <p>6. А там, где так мягка трава,
Алел ковер клубники,
Шиповник весь в цвету кивал
Соседке-ежевике. (2 раза)</p> <p>7. Звенел от песен темный бор.
Полны волшебной силы,
Мечты сливались в стройный хор
И песни в нас будили. (2 раза)</p> <p>8. В избытке счастья пелось нам
Привольно и беспечно,
Казалось, солнце и весна
Сиять нам будут вечно. (2 раза)</p> <p>9. Но вдруг стемнело все вокруг,
Промчалась чайка с криком.
Умолк веселых песен звук,
И в роще стало тихо... (2 раза)</p> | <p>2. Og Hjertet var saa frit og glad,
at det var intet Under,
om Begges Sange fulgtes ad
og gav sig gode Stunder.</p> <p>3. Lun strejfed Luften henad Mark,
mens Solen gik sin Bane,
tv ærs over dunkelgrønne Park
der gled den stille Svane.</p> <p>4. Vi sang og jubled op og ned
i Løb og Trille klare,
og mente, den Livsalighed
vel evigt kunde vare.</p> <p>5. Men op fra Horisontens Kyst
sig vælted Skyer vilde;
da Fuglen taug, og i mit Bryst
der blev det ogsaa stille.</p> <p>6. Den smaa Kjærmind smilede ømt,
med Øjet fyldt af Duggen,
og røbed hvad den havde drømt
den Sommernat i Vuggen.</p> <p>7. Til Gjæst hos Kløvret Humlen gik
alt i sin lodne Kofte,
Muusvaagen svæved' som en Prik
højt under Himlens Lofte.</p> <p>8. Jordbærret, duftende og rødt,
imellem Græsset blinkede;
fra Hybenbusken Rosen sødt
med Elskovsblik mig vinkede'.</p> <p>9. Og det var nok at kvæde om
for den, der kunde kvæde,
og Tanken gik, og Tanken kom,
saa det var ret en Glæde.</p> <p>10. Vi sang og jubled' op og ned
i Løb og Triller klare,
og meente, den Livsalighed
vel evigt kunde vare.</p> |
|--|--|